** 2 Muir Park**

**Senneville, QC**

**H9X 1V2**

**Canada**

**514 776 6496 / cell**

**514 394 1050 / home**

**https://www.natashabartulahebert.com/**

**Natasha Bartula Hebert**

Languages ​​spoken and written: Bosnian, Croatian, Serbian, French, English

Languages ​​spoken: German, Russian

June 2023 to present: Bosnian, Croatian, Serbian Language Instructor - Graybridge Malkam, Ottawa, Ontario, Canada

2009 to present: Bosnian, Croatian, Serbian Language Teacher, private lessons

2014 to present: Writer, Member of PEN Canada, *Diversité artistique Montréal*, and Writers Society of Bosnia & Herzegovina (*Društvo pisaca BiH*)

2019 to present: Member of Fondacija Starobosanski grad Dubrovnik, Ilijaš (Foundation of the old Bosnian city of Dubrovnik, Ilijas) A group working on the preservation and rescue of the cultural heritage of Bosnia and Herzegovina.

**Education**

Bachelor of Arts in Serbo-Croatian Philology and Linguistics, University of Sarajevo, University of Nis, 1994

**Career**

I am a professor, artist, educator and writer dedicated to everything that I undertake with an equal amount of commitment, passion and responsibility.

Since 2014, after a few years of hard work during an adaptation period as a new immigrant, I began to follow my inner calling and step out of the shadows to prove myself in the field of writing. I published my first autobiographical novel in English in 2014, entitled *Refugee Tears*. This book opened the path for the writer in me, encouraging me to continue building my career as a writer.

In a few past years, I have successively published and presented my new books in Sarajevo, BiH. My latest historical novel (Dubrovnik, Medieval City of Bosnia*, Dubrovnik, grad nabožićki)* has generated immense media and public interest.

My identity is reflected through the cosmopolitan views in which I was brought up, as the child of a mixed marriage between a Bosnian Croat Catholic father and a Serbian Orthodox mother from Herzegovina. My personal identity is therefore based on a collective experience, later reproduced in my cosmopolitan affiliation. My own marriage to a French Canadian also reflects this reality of fused cultures. Yet, I stay deeply connected to my Bosnian background through my writings, as well as teaching of the Bosnian language. I believe that an immigrant can be a good citizen of a new country, but at the same time a proud child of the country of her birth.

I am a certified Serbo-Croatian language teacher with Bosnian-Serbo-Croatian as my mother tongue. I have been teaching Bosnian, Croatian and Serbian to students all over the world for over 15 years. Originally from Sarajevo, I have lived in Montreal for over 27 years. I am passionate about teaching, and helping students improve their language skills. I enjoy teaching both children and adults, and I adopt my teaching to the four skill areas: listening, speaking, reading and writing. I also ensure that students acquire proper vocabulary and pronunciation through practice.

My patient, knowledgeable and creative approach helps students improve their pronunciation, speaking, reading and writing skills.

I use a structured approach:

* Writing text: focusing on the structure of sentences and ideas.
* Grammatical rules: avoid making spelling mistakes, syntax and punctuation errors.

Since 2009, I have been giving private lessons to students interested in learning Bosnian, Croatian and Serbian.

I am very passionate about my work. I have extensive teaching experience. In all my years of experience, I have always been perfectly able to establish and maintain productive relationships with children and parents, and my colleagues.

In addition, I emphasize communicative methodology during my lessons. As a stimulating, enthusiastic, innovative and reliable teacher, I am known for setting and maintaining high standards and instilling the confidence in students to succeed. I emphasize the sense of collaboration in my classes. From books and traditional tools, I develop my own teaching program. I combine my experience as a writer with the goal of inspiring my students.

I am recognized by parents, by students and my colleagues as a very competent teacher in motivating students to persist in learning the language to perfection. I selflessly give my knowledge, my respect for children and my private students, which is reflected in my excellent results.

Working at Graybridge Malkam, I benefit from working with government professionals going abroad on different missions. I teach online using an individualized approach, as well as authentic teaching/learning materials (workplace documents and websites, newspapers, radio and television programs, and other materials relevant to learners’ needs) in order to make the program relevant and interesting for the learners.

My courses are specific to the needs of each distinct participant, drawing upon best practices of adult education and cognitive approaches in which communicative methods and principles of adult second language acquisition are the basis: teaching speaking, listening, comprehension, reading, and writing skills, as well as geopolitical, economic, cultural, and social issues, in an interactive immersion-based environment.

I am currently writing a multilingual manual: Bosnian-French, Croatian-French, Serbian-French, and I am also preparing the same manual for the English language. This manual, entitled *I can, I want, from A to Z,* will be useful for all students who want to learn Bosnian, Croatian or Serbian, to master the desired language with solid grammar basics and designated texts to read, write, and learn new words in everyday situations, as well as exercises and extensive vocabulary lists.

**Published Works**

*Dubovnik, grad nabožićki (*Dubrovnik, Medieval City of Bosnia), historical novel, *Bosanska riječ*, Sarajevo, 2021

*Moj pedalj zemlje*, novel, *Bosanska riječ*, Sarajevo, 2019

*Jača od vučice*, collection of short stories, *Bosanska riječ*, Sarajevo, 2018

*Ljiljana, jabuko moja*, novel, *Metafizika*, Belgrade, 2017

*Larin čarobni cvijet*, collection of children’s fables, *Metafizika*, Belgrade, 2017

*Izbjegličke suze*, novel, *Svijet knjige*, Belgrade, 2016

*Mačak Marko i druge priče*, collection of children’s fables, *Kreativni centar*, Belgrade, 2016

Refugee Tears, novel, *Createspace*, Amazon, 2014

**Literary promotions**

Atelje Figure, Sarajevo, BiH, 2020, Novel *Moj pedalj zemlje*

Montreal*, 2020,* Novel *Moj pedalj zemlje*

Muzej književnosti, Sarajevo BiH, 2021, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

Starobosanski Dubrovnik, BiH, 2021, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

Piramide Visoko, 2021, BiH, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

Quebec city, 2021, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

Chicago 2021, Novel*Dubrovnik, grad nabožićki*

Montreal 2022, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

Dom kulture Vogošća, BiH, 2022, Novel *Dubrovnik, grad nabožićki* u okviru manifestacije *Vogošćanski dani*

Muzej književnosti Sarajevo, BiH, 2022, second booklunch; Novel *Dubrovnik, grad nabožićki*

**LINKS FROM MEDIA**

**TV VOGOŠĆA, 2023**

[**https://www.youtube.com/watch?v=DHoA\_iUCE90**](https://www.youtube.com/watch?v=DHoA_iUCE90)

**TV N1, 2022**[**https://ba.n1info.com/video/novi-dan/bh-knjizevnica-predstavlja-roman-o-starobosanskom-dubrovniku/?fbclid=IwAR1ZIlZT5vY05uSTVKmWOaKKn4SD3tkctJH0tswtkxkA77RAhoXrrgJc3WI**](https://ba.n1info.com/video/novi-dan/bh-knjizevnica-predstavlja-roman-o-starobosanskom-dubrovniku/?fbclid=IwAR1ZIlZT5vY05uSTVKmWOaKKn4SD3tkctJH0tswtkxkA77RAhoXrrgJc3WI)[**https://avaz.ba/showbiz/jet-set/751213/promovirana-knjiga-kanadske-knjizevnice-bh-porijekla-natase-bartula-hebert-dubrovnik-grad-nabozicki?fbclid=IwAR1UbCwgfTzFodcRYyNgiQ4g0TttHzvnqRDIgHS\_cSTy6t9qa6Wie0L4FCg**](https://avaz.ba/showbiz/jet-set/751213/promovirana-knjiga-kanadske-knjizevnice-bh-porijekla-natase-bartula-hebert-dubrovnik-grad-nabozicki?fbclid=IwAR1UbCwgfTzFodcRYyNgiQ4g0TttHzvnqRDIgHS_cSTy6t9qa6Wie0L4FCg)

[**Slobodna Bosna, 2022**](https://www.slobodna-bosna.ba/vijest/254729/sb_zabiljezila_odrzana_promocija_knjige_dubrovnik_grad_nabozicki_autorice_natase_bartule_hebert_foto.html?fbclid=IwAR2xzGi8qFEoJB_bVPjqRaoiQNOzxzoj-UefQdLpWk1JB7Dqgf8Y4lUfr6E)[**Hayat, Promocija u Muzeju knjizevnosti Sarajevo, 15.06.2022**](https://hayat.ba/promovirana-knjiga-kanadske-knjizevnice-bh-porijekla-natase-bartule-hebert-pod-nazivom-dubrovnik-grad-nabozicki/696065/?fbclid=IwAR2tWZUPsmGswdillsSx4xFM7fssgHEVGYOWoBW2m1QPKhst8vBvYgyqfT4)[**https://www.hkdnapredak.com/knjiga-dubrovnik-grad-nabozicki-autorice-natase-bartula-hebert-predstavljena-u-sarajevu/**](https://www.hkdnapredak.com/knjiga-dubrovnik-grad-nabozicki-autorice-natase-bartula-hebert-predstavljena-u-sarajevu/)[**ttps://www.youtube.com/watch?v=I8eKcDnAlNw**](https://www.youtube.com/watch?v=I8eKcDnAlNw)[**TV Sarajevo: https://www.facebook.com/bartula.natasa/videos/633036347704683**](https://www.facebook.com/bartula.natasa/videos/547829096513700)[**Sarajevsko jutro: https://www.facebook.com/bartula.natasa/videos/547829096513700**](https://www.facebook.com/bartula.natasa/videos/547829096513700)

[**https://www.rtvvogosca.ba/natasa-bartula-hebert-u-vogosci-promovise-roman-dubrovnik-grad-nabozicki/**](https://www.rtvvogosca.ba/natasa-bartula-hebert-u-vogosci-promovise-roman-dubrovnik-grad-nabozicki/)[**https://www.youtube.com/watch?v=KVEnCIwbbSM**](https://www.youtube.com/watch?v=KVEnCIwbbSM)[**TV VOGOŠĆA:  
https://www.youtube.com/watch?**](https://www.youtube.com/watch?v=XOyTMBAGG6s)[**v=XOyTMBAGG6s**](https://www.youtube.com/watch?v=XOyTMBAGG6s) **TV FEDERACIJA DANAS:**[**https://www.youtube.com/watch?v=QqUC8WcjzAs&feature=youtu.be**](https://www.youtube.com/watch?v=QqUC8WcjzAs&feature=youtu.be) **TV VISOKO:**[**https://www.facebook.com/watch/?v=901616143760120**](https://www.facebook.com/watch/?v=901616143760120) **TV PIRAMIDE VISOKO:**[**https://www.youtube.com/watch?v=o5UpBko8zJw**](https://www.youtube.com/watch?v=o5UpBko8zJw)

**Moj pedalj zemlje**

[**https://youtu.be/Du6A-C4MY54?si=evkaDOGAd70MAMIY**](https://youtu.be/Du6A-C4MY54?si=evkaDOGAd70MAMIY)

**Tamo gdje vitez sniva**

[**https://youtu.be/YwtfU1e6uXo?si=1T-bSmbb8NePqEwz**](https://youtu.be/YwtfU1e6uXo?si=1T-bSmbb8NePqEwz)